

Inhalte und Ziele

SprachmittlerInnen unterstützen das Fachpersonal in den Bereichen Gesundheit, Soziales und Bildung bei der Kommunikation mit Zugewanderten, indem sie kultursensibel dolmetschen. Ihr Einsatz sorgt für Klarheit, Vertrauen und Sicherheit in der Kommunikation.

Die Qualifizierung richtet sich an angehende und aktive SprachmittlerInnen, die sich in ihrer Tätigkeit weiterentwickeln möchten.

Das Verständnis von Systemen und Abläufen sowie die Kenntnis wichtiger Fachbegriffe sind die Voraussetzung gelingender Sprachmittlung. Darüber hinaus benötigen SprachmittlerInnen vielfältige Kompetenzen, wie z. B. Dolmetschetechniken und Selbstreflexion.

Wer kann teilnehmen? Angehende und aktive SprachmittlerInnen, die sich in ihrer Tätigkeit weiterentwickeln möchten.

Welche Themenbereiche werden behandelt?
Hintergrundwissen aus den Einsatzbereichen:

- › Asyl- und Aufenthaltsrecht
- › Soziales
- › Gesundheit
- › Erziehung und Bildung
- › Arbeitsmarktintegration

Training in den Kernkompetenzen:

- › Soziale und Kommunikationskompetenz
- › kultursensibles Dolmetschen
- › interkulturelle Kompetenz
- › Reflexionskompetenz

Sprachmittlung

Kurzqualifizierung

Ansprechpartner

Diên Hồng – Gemeinsam unter einem Dach e. V.

Susanne Düskau (Projektkoordinatorin)

Lea Torney (Projektmitarbeiterin)

Waldemarstraße 33

18057 Rostock

Tel.: 0381 7698305

Fax: 0381 7689971

E-Mail: sprachmittlung-mv@dienhong.de

www.dienhong.de



Zertifizierter Träger
nach dem Recht der
Arbeitsförderung

Caritasverband für das Erzbistum Hamburg e.V.

SPuK Sprach- und Kommunikationsmittlung

Große Wasserstraße 35

19053 Schwerin

Tel.: 0176 84900608

E-Mail: spuk@caritas-im-norden.de

www.caritas-mecklenburg.de/

caritas-vor-ort/region-schwerin/migration

Das Projekt „Qualität in der
Sprachmittlung für MV“ wird
gefördert durch:



Sprachmittlung Kurzqualifizierung

August – November 2019
in Schwerin

Gestaltung: www.puls-grafikdesign.de



Teilnahmevoraussetzungen

- › kompetente Verwendung der deutschen Sprache
- › muttersprachliche Beherrschung einer anderen Sprache
- › Migrationshintergrund von Vorteil
- › Bereitschaft und Möglichkeit zur Teilnahme an allen Schulungsterminen
- › Teilnahme an einer Kompetenzfeststellung vor der Qualifizierung
- › erste Erfahrungen als SprachmittlerIn von Vorteil

Infoveranstaltung

Sie interessieren sich für die Qualifizierung und möchten mehr darüber wissen?

Dann besuchen Sie unsere Infoveranstaltung:

- › **Zeit:** 24. 6. 2019, 15.00–17.00 Uhr
- › **Ort:** Caritasverband für das Erzbistum Hamburg e.V., Große Wasserstraße 35, 19053 Schwerin
- › **Anmeldung:** sprachmittlung-mv@dienhong.de

Im Anschluss an die Veranstaltung können Sie sich direkt für die Schulung anmelden.



Rahmenbedingungen

- › **Zeitraum:** 13. August bis 30. November 2019
- › **Unterrichtszeiten:** freitags 17.00–20.15 Uhr, samstags 10.00–15.30 Uhr, zusätzlich zwei Blocktermine donnerstags und freitags ganztägig
- › **Umfang:** 180 Unterrichtseinheiten (à 45 Minuten)
- › **Schulungsort:** Caritasverband für das Erzbistum Hamburg e.V., Große Wasserstraße 35, 19053 Schwerin
- › **Teilnehmerzahl:** 15
- › **Kosten:** Die Teilnahme ist kostenlos. Die Kosten für eventuelle Unterkunft und Verpflegung tragen die Teilnehmenden selbst. Fahrtkosten für die Anreise aus der Umgebung können teilweise erstattet werden.
- › **Für Eltern:** Eine Kinderbetreuung während der Schulungstermine ist möglich. Bitte nehmen Sie dazu zeitnah Kontakt mit uns auf.
- › **Abschluss:** Die Qualifizierung schließt mit einer Prüfung ab. Jede/r Teilnehmende erhält nach Ende der Schulung ein aussagekräftiges Zertifikat.



SPuK Schwerin – Sprach- und Kommunikationsmittlung

Seit 2013 vermittelt SPuK (Sprach- und Kommunikationsmittlung) Sprachmittelnde für Einsätze im Raum Schwerin. Seit 2017 ist das Angebot auch im Landkreis Ludwigslust/Parchim präsent. SPuK – Sprach- und Kommunikationsmittlung verbessert die Verständigung von Menschen mit nicht ausreichenden Deutschkenntnissen und eröffnet ihnen einen gleichberechtigten Zugang zu Angeboten im Sozial- und Bildungsbereich sowie kommunalen Einrichtungen und Diensten. Die 50 freiberuflich tätigen Sprachmittelnden kommen aktuell für ca. 20 Sprachen vor allem in Beratungsangeboten, im Kinderzentrum, beim Jugendamt und in Schulen zum Einsatz.



Diên Hồng e.V. – Sprachmittlungsprojekte seit 2012

Neben dem Betrieb eines eigenen Sprachmittlerpools (SprInt Rostock) setzt der Verein seit 2017 verschiedene Maßnahmen zur Sicherung der Qualität in der Sprachmittlung in ganz MV um. Neben Netzwerktreffen der Sprachmittlerpools, Fachtagen und Fachkräfteschulungen werden ab 2019 Sprachmittelnde aller vier Pools in MV umfangreich zu ihrer Tätigkeit und ihren Einsatzbereichen geschult. So können u.a. die Aufnahmebedingungen und die Information von Asyl-Antragstellenden nachhaltig verbessert werden.